

INFORMACIJA

o učešću Crne Gore na 60. Bijenalu umjetnosti u Veneciji i zaključivanju Ugovora o zakupu izložbenog prostora za 2024. godinu

Bijenale umjetnosti je najznačajnija svjetska smotra savremene umjetnosti koja se od 1895. godine održava svake druge godine u Veneciji. Umjetničkoj izložbi, jednom od najprestižnijih kulturnih događaja u svijetu, u prosjeku prisustvuje oko pola miliona posjetilaca.

I Ugovor o zakupu izložbenog prostora

U cilju učešća Crne Gore na Venecijanskom bijenalu umjetnosti, Ministarstvo kulture i medija je pokrenulo proceduru pronalaska novog adekvatnog prostora za organizaciju i realizaciju crnogorske izložbe, kako bi naše savremeno stvaralaštvo bilo prezentovano na najbolji mogući način.

U odnosu na navedeno, predlaže se zakup prostora Kompleks Ospedaletto – Moderni atrijum, na adresi Ulica Castello, 6691, Barbaria delle Tole – 30122 Venecija, uz Ugovor o zakupu koji bi bio zaključen sa Venews C563 Cultural Association.

Predloženi iznos godišnje zakupnine za navedeni prostor je 70.000,00 eura (plus PDV), što bi bilo uplaćeno zakupodavcu u tranšama na sljedeći način:

- 40% - 28.000,00€ +PDV u okviru potpisivanja Ugovora o zakupu
- 20% - 14.000,00 € + PDV do 30.11.2023.
- 40% - 28.000,00 € + PDV do 31.12.2023.

Sredstva za uplatu zakupnine obezbijedena su u budžetu Ministarstva kulture i medija za 2023. godinu, dok su troškovi mjesečnih komunalija pokriveni od strane Zakupodavca.

II Učešće Crne Gore na 60. Bijenalu umjetnosti u Veneciji

U cilju predstavljanja crnogorske savremene umjetnosti na jednoj od najprestižnijih svjetskih kulturnih smotri, Crna Gora učestvuje na Bijenalu umjetnosti od 2009. godine. Našu zemlju su do sada na događaju predstavljali sljedeći umjetnici: Dado Đurić (2009), Marina Abramović (2011), Irena Lagator Pejović (2013), Aleksandar Đuravčević (2015), Ivana Radovanović i Adin Rastoder (2017), Vesko Gagović (2019), Dante Buu, Darko Vučković, Ivan Šuković, Lidija Delić i Jelena Tomašević (2022).

60. Međunarodna izložba savremene umjetnosti u Veneciji održaće se u periodu od 20. aprila do 24. novembra 2024. godine.

Tema ovogodišnjeg Bijenala je „Stranci svuda“ (Stranieri Ovunque – Foreigners Everywhere).

Naziv teme referiše na istoimenu grupu anarhista iz Torina, koja se tokom ranih 2000-ih borila protiv rasizma i ksenofobije u Italiji, a ujedno je bila i inspiracija umjetnici / kolektivu Kler Fontein za seriju radova – neonskih skulptura, ispisa ove krilatice na različitim jezicima.

Kurator 60. Bijenala Adriano Pedrosa, govoreći o temi, istakao je da se engleska riječ foreigner – osoba koja potiče iz druge zemlje – povezuje sa riječju stranger (nepoznata osoba), što je u crnogorskom jeziku sinonim za oba – stranac. To čini okosnicu izložbe. Odnosi se na sve manjine, odbačene, marginalizovane i „outsajdere“, ali i one „autohtone“ autore, koji se strancima osjećaju u sopstvenoj sredini.

Na osnovu ustaljene prakse, Ministarstvo kulture i medija odredilo je Muzej savremene umjetnosti Crne Gore za izvršnog producenta predstavljanja Crne Gore na Venecijanskom bijenalu umjetnosti, a Vladislava Šćepanovića, poslovnog direktora MSUCG, za komesara crnogorske izložbe u Veneciji.

Troškovi predviđeni za organizaciju izložbe u Paviljonu Crne Gore u Veneciji planirani su prijedlogom budžeta Muzeja savremene umjetnosti Crne Gore za 2024. godinu.

**Ugovor o korišćenju prostora u
kompleksu Ospedaletto – Moderni atrijum, u vlasništvu IPAV-a, koji je promovisan
od strane
Fondacije Venezia Servizi alla Persona
radi organizacije Paviljona Crne Gore
povodom
60. Venecijanskog bijenala umjetnosti**

Između

Ministarstvo kulture i medija (u daljem tekstu: Organizator), sa sjedištem na adresi Njegoševa 83, Cetinje PIB 11081436 kojeg zastupa mr Maša Vlaović, ministarka, ovlašćena da potpiše ovaj Ugovor kao Organizator Paviljona Crne Gore za izlaganje projekta za Bijenale umjetnosti 2024.

i

Venews C563 Arts Cultural Association (u daljem tekstu “Venews CA”), Cannaregio 1091/d, 30121 Venezia P.I. 04414960270, PIB 94092860272, kojeg zastupa Massimo Bran, predsjednik Udruženja, kao jedini i isključivi kontakt u odnosima sa IPAV-om (Venecijanska institucija javne pomoći) i Fondacijom Venezia Servizi alla Persona, odnosno vlasnikom i saradnikom vlasnika, povodom korišćenja i promocije kompleksa Ospedaletto.

Venews CA je iznajmio kompleks Ospedaletto koji se nalazi u Veneciji za izložbene svrhe, prema ugovoru zaključenom sa Fondacijom Venezia Servizi alla Persona. Po obostranom dogovoru, Venews CA, zajedno sa međunarodnim venecijanskim gradskim časopisom Venezia News of M. Bran, promovišće i suorganizuje nekoliko događaja Bijenala umjetnosti 2024.

Uzimajući u obzir sljedeće:

Organizator je dobio zadatak da pronađe odgovarajuće prostore da realizuje Izložbeni projekat za Paviljon Crne Gore;

Venews CA ima ekskluzivne odnose saradnje, regulisane posebnim ugovorom, za realizaciju umjetničkih i kulturnih projekata sa Fondacijom Venezia Servizi alla Persona i IPAV-om.

Ovaj ugovor predviđa korišćenje imovine u vlasništvu IPAV-a, u ovom slučaju kompleksa *Ospedaletto*, isključivo u izložbene svrhe, omogućavajući njegovo otvaranje za javnost.

- Ovo dobro se smatra kulturnim dobrom, na način utvrđen propisom Ministarstva kulturne baštine i djelatnosti od 13. avgusta 2010. godine.
- Moderni atrijum u okviru kompleksa Ospedaletto regulisan je internim odredbama Fondacije, na način detaljno naveden u priloženom **Pravilniku br. 1.** koji čini sastavni dio ovog ugovora. U svijetlu gore navedenog, obje strane, na način gore naveden i izložen, nakon opsežne rasprave

Strane su dogovorile i saglasne su o sljedećem:

Član 1 - Predmet ugovora

Odredbe i prilozi čine sastavni dio ovog ugovora.

Ugovor reguliše odnose između Organizatora i Venews CA za korišćenje Modernog atrijuma - kompleksa Ospedaletto za izložbu i promotivnu komunikaciju, koji se nalazi u ulici Castello, 6691, Barbaria delle Tole - 30122 Venecija, povodom 60. Venecijanskog bijenala umjetnosti sa izložbenim projektom s kojim će se Crna Gora predstaviti na njemu, a koji će biti otvoren za javnost od 20. aprila do 24. novembra 2024. godine.

Organizator izjavljuje da je ispitao nekretninu i utvrdio da je pogodna za ugovorenu upotrebu.

Odabrani izložbeni prostori se od strane Venews CA izdaju na provremenu upotrebu Organizatoru na osnovu ovog ugovora i sa pokretnom imovinom popisanom u **Prilogu br. 4.** s tim da troškove ispunjavanja procedura ka Internoj upravi Prihoda snosi Organizator.

Sve komunalije i pripadajuće naknade vezane za izložbene prostore (konkretno: struja, voda, odvoz otpada) plaća IPAV.

Izložba s kojim će se Crna Gora predstaviti na Bijenalu će se montirati u Modernom atrijumu kompleksa Ospedaletto identifikovanom u **Prilogu br. 2.** (plan zgrade).

Organizator je saglasan da je *Moderni Atrijum Kompleksa Ospedaletto* naznačen u **Prilogu br. 2.** pogodan za izložbu.

U okviru vlastite nadležnosti, Organizator je u svakom pogledu odgovoran za pravilno moralno i disciplinsko izvođenje izložbe i za poštovanje internih propisa Fondacije Venezia Servizi alla Persona i IPAV-a na način naveden u **Prilogu br. 1.**

Organizator ima pravo da radi na regularnom održavanju izložbe tokom čitavog perioda, uz zaključenje ugovora sa Venews CA za organizaciju bilo kakvih dodatnih kulturnih događaja. Organizator svaki put mora dogovoriti prirodu i karakteristike ovakvih događaja sa Venews CA.

Venews CA izjavljuje:

Da ima puno ovlašćenje za potpisivanje ovog Ugovora i da nije potpisao nikakav ugovor, koncesiju, ustupanje ili obavezu koji bi mogli biti u suprotnosti sa ili prejudicirati prava koja su Organizatoru data u skladu sa ovim Ugovorom;

Da ugovor potpisan sa fondacijom Venezia Servizi alla Persona dozvoljava Venews CA da zauzvat besplatno dodijeli Moderni atrijum kompleksa Ospedaletto Organizatoru.

Član 2 - Dani i vrijeme otvaranja paviljona

Organizator će imati pristup Modernom atrijumu za potrebe postavljanja, vođenja i demontaže izložbe od 1. marta do 1. decembra 2024. godine.

Publika će imati besplatan pristup izložbi.

Paviljon će biti otvoren po odluci Organizatora aprila 2024. godine i biće otvoren za javnost od 20. aprila do 24. novembra 2024. sa radnim vremenom u skladu sa radnim vremenom svih zvaničnih izložbi Venecijanskog bijenala, odnosno svakodnevno od 10.00 do 18.00 časova, sa sedmičnim zatvaranjem ponedjeljkom.

Venews CA mora odmah biti obaviješten od strane Organizatora o svim vanrednim zatvaranjima ili otvaranjima tokom cijelog perioda događaja.

Član 3 - Troškovi postavljanja, demontaže i transporta

Venews CA i Fondacija Venezia Servizi alla Persona se obavezuju da će osigurati da sve površine određene za izložbu budu bez bilo kakvog materijala koji nije u izložbene svrhe.

Organizator snosi troškove uređenja i demontaže prostora, garantujući upotrebu odgovarajućih i sertifikovanih materijala i poštovanje propisa o bezbjednosti unutar objekta, kao i troškove transporta.

Da bi garantovao obaveze koje je Organizator preuzeo ovim ugovorom, Organizator mora uplatiti depozit od 2.000,00 evra do datuma predaje prostora - 1. marta 2024. Depozit će biti vraćen u roku od 20 dana od dana isporuke ključeva od strane Organizatora institutu Venews CA, nakon zajedničke provjere stanja i uslova izložbenog prostora nakon njegovog oslobađanja do 10.12.2024.

Član 4 – Obaveze SIAE

U slučaju da namjerava da koristi snimljeni zvuk i/ili muziku, Organizator se obavezuje da će ispuniti sve obaveze SIAE-a, oslobađajući Venews CA bilo kakve odgovornosti.

Član 5 - Ekonomski aspekti

U skladu sa dozvolom za upotrebu po privremenom zakupu objekta u odnosu na Bijenale umjetnosti 2024, primjenjuju se sve definicije, odredbe i uslovi koji su definisani ovim ugovorom i aneksima.

Ugovorne strane su saglasne da je cijena zakupa prostora Modernog atrijuma Ospedaletto Complex 70.000,00 eura + PDV.

Organizator je saglasan da plati Venews CA 70.000,00 € + PDV na sledeći način:

- 40% - 28.000,00€ +PDV u okviru potpisivanja ovog ugovora
- 20% - 14.000,00 € + PDV do 30.11.2023.
- 40% - 28.000,00 € + PDV do 31.12.2023.

Plaćanja treba izvršiti bankovnim transferom u cc koji se plaća Venews CA (Banca Intesa - IBAN IT 32 S030 690960610000 0150829).

Potvrda o transferu predstavlja potvrdu o uplati. Venews CA se takođe obavezuje da će poslati fakturu u roku od 30 dana od prijema gore navedene uplate.

U kontekstu ovog Ugovora, Venews CA nudi mogućnosti 40% popusta na marketinški prostor u Biennale media (prilog br. 3), štampanom i digitalnom formatu, kao medijskog partnera Venezia News, međunarodnog gradskog časopisa grada Venecije koji između ostalog objavljuje The BAG_BiennaleArteGuide, TheMAP_BiennaleArteMap, VeniceFilmFestival OfficialDaily. U slučaju interesovanja za objavljivanje informacija u ovim medijima, Venews CA je spreman da pripremi komunikacioni prijedlog za potrebe Paviljona Crne Gore. Paralelno sa komunikacionim planom za oglašavanje, Venews CA garantuje maksimalnu uredničku pokrivenost u ovim medijima za crnogorski Paviljon u smislu članaka i intervjua.

Član 6 - Osiguranje

Organizator izjavljuje da je zaključio polisu osiguranja od građanske odgovornosti koja pokriva različite rizike i rizike prema trećim stranama (posjetioci, osoblje obezbjeđenja, montažno-demontažno osoblje), kao i osiguranje od nezgoda i osiguranje imovine za eventualnu štetu na objektu i zbirci koji su rezultat izložbe (vidi Prilog br. 4.) sa maksimalnim limitom od najmanje 1.000.000,00 €.

Nadalje, Organizator izjavljuje da je zaključio polisu osiguranja za sve radove i sve instalacije u periodu dok se nalazi unutar izložbenog prostora. Radovi moraju biti osigurani polisom za sve rizike od mjesta slanja do mjesta izlaganja.

Kopiju ovih pravila Organizator mora dostaviti Venews CA prije predaje ključeva.

Ovaj ugovor je uslovljen određivanjem i isporukom polisa osiguranja Venews CA i mora imati Venews CA kao ekskluzivnog korisnika.

Član 7 - Obaveze

Kako bi se olakšalo postavljanje i izvođenje izložbenog projekta Organizatora:

- Na zahtjev Organizatora, Venews CA se obavezuje da će obezbijediti kontakte u Fondaciji Venezia Servizi alla Persona kako bi omogućio Organizatoru da funkcioniše što je moguće bolje tokom svih faza postavljanja i izložbe, ili ako dođe do hitnih slučajeva bilo koje vrste.
- Organizator i Venews CA se obavezuju da neće otkriti gore navedene kontakte trećim licima bez prethodnog odobrenja.

Guardiana Show:

Venews CA će provjeriti i odobriti plan bezbjednosti i profesionalnost i rad osoblja koje čuva izložbu. Svi zaposleni moraju imati odgovarajuće sigurnosne potvrde.

- Organizator će se baviti svim aspektima koji se odnose na predstavljanje dokumentacije nadležnim organima radi dobijanja privremene dozvole za izložbene aktivnosti od njih.
Uz zajednički dogovor, Organizator može imenovati Venews CA da se bavi SCIA-om, ali su ove dužnosti u svakom slučaju isključiva odgovornost Organizatora.
- Za obavljanje privremene izložbene aktivnosti, Organizator mora dostaviti kopiju idejnog projekta do 10. decembra 2023. godine Venews CA kako bi dobio odobrenje od Fondacije Venezia Servizi

alla Persona i vlasnika nekretnine (IPAV-a). Nadalje, obavezuje se da će isporučiti sertifikate upotrijebljenih materijala u rokovima koje zahtijeva Venews CA, odnosno prije otvaranja izložbe. Kršenje i/ili nepoštovanje bilo koje od obaveza koje mu nameće ovaj ugovor od strane Organizatora daje pravo Venews CA da raskine ugovor.

Venews CA zadržava pravo u takvom slučaju da zadrži već primljenu naknadu, gore opisanu (vidi član 5.), ne dovodeći u pitanje pravo na veću štetu.

- Organizator se obavezuje da će za obezbjeđenje i nadzor izložbenog prostora koristiti sopstveno osoblje, sa odgovarajućom obukom i kvalifikacijama. Nadzor i obezbjeđenje tokom dana, a ako se smatra potrebnim i noću, zajedno sa povezanim finansijskim troškovima, biće isključiva odgovornost Organizatora.

Djelimično odstupajući od gore navedenog i sporazumno, Organizator može imenovati Venews CA da vodi organizaciju dnevne usluge.

- Organizator izjavljuje da je upoznat sa činjenicom da unutar Modernog atrijuma - kompleksa Ospedaletto postoji volumetrijski alarmni sistem i stoga se obavezuje da će se dogovoriti sa Venews CA da ga deaktivira svakog jutra kada se prostor otvori za javnost i da ga ponovo aktivira svake večeri kada se prostor zatvori, slijedeći instrukcije koje će Fondacija Venezia Servizi alla Persona dati po predaji samog prostora. (treba provjeriti).

- Organizator se obavezuje da će za cijelo vrijeme trajanja izložbe usluge sedmičnog čišćenja obavljati specijalizovana firma. Organizator, u međusobnom dogovoru sa Venews CA, mora saopštiti koja specijalizovana kompanija će izvršiti čišćenje, a sve troškove čišćenja snosi isključivo Organizator. U slučaju da se Organizator odluči za realizaciju usluge čišćenja, snosi sve troškove ove realizacije. Svako dodatno čišćenje kao što je ono na otvaranju i na kraju izložbe smatra se isključivom odgovornošću Organizatora i mora biti dogovoreno sa Venews CA. Takođe je dogovoreno da je Organizator isključivo odgovoran za čišćenje toaleta na odgovarajući način i u skladu sa svim mjerama protiv kovida koje su na snazi, ukoliko postoje u prostoru i ako je pristup i korišćenje dozvoljeno korisnicima i osoblju uključenom u događaj.

- Organizator izjavljuje da je svjestan regulatornih odredbi na snazi, takođe na regionalnom i opštinskom nivou, u vezi sa suzbijanjem i upravljanjem virusom COVID-19 u kontekstu ekonomskih, proizvodnih i rekreativnih aktivnosti poznatih kao „**Mjere protiv kovida**“ i obavezuje se da će iste savjesno poštovati i usvojiti sve mjere predostrožnosti (i pribaviti sva potrebna ovlaštenja u vezi sa održavanjem Događaja) i zaštitne mjere predviđene u njima za vrijeme trajanja Ugovora, čime od ovog trenutka oslobađa Venews CA od bilo kakvog tereta i/ili odgovornosti u tom pogledu.

- Takođe se podrazumijeva da ako se, prije isporuke Prostora ili tokom perioda važenja ovog Ugovora, mjere protiv kovida promijene i/ili povećaju od strane bilo kojeg nacionalnog, evropskog ili međunarodnog organa, to neće dovesti do raskida ovog Ugovora niti mogućnosti odustajanja od istog, osim u slučaju otkazivanja Umjetničke izložbe 2024. godine od strane Fondacije La Biennale di Venezia.

- Troškove redovnog održavanja izložbenog prostora Modernog atrijuma - kompleksa Ospedaletto snosi Organizator.
- Organizator se obavezuje da će uz pomoć vlastitog osoblja osloboditi sve prostore koji se koriste i namijenjeni su za izlaganje, od svih zaostalih materijala, uključujući otpad bilo koje veličine, te arhitektonski vratiti prostorije u prvobitno stanje u kojem su ga dobili, vršeći temeljno čišćenje prostorija o svom trošku i na svoju odgovornost.
- u slučaju da se ove usluge ne izvedu u skladu sa zahtjevima od strane Organizatora, Organizator će nadoknaditi troškove nastale za bilo koje od gore navedenih čišćenja Venews CA nakon podnošenja odgovarajuće dokumentacije. Organizator se takođe obavezuje da će direktno garantovati nadoknadu štete prouzrokovane nepružanjem navedenih usluga.
- Prilikom isporuke i po povratu imovine, između Strana će biti sačinjen poseban izvještaj za provjeru stanja nekretnine. Organizator će biti odgovoran za bilo kakvu štetu koja se utvrdi i moraće platiti Venews CA u roku od 10 (deset) dana od predaje imovine iznos jednak trošku popravke bilo koje pronađene štete bez prava na pozivanje na izuzetke do konačne isplate.

Ako Organizator ne isporuči nekretnine Venews CA do 10. decembra, 2024. godine, Venews CA će naplatiti kaznu od 1.000,00 € za svaki dan kašnjenja nakon 10. decembra 2024. Kazna se plaća Venews CA tridesetog dana od dana predaje imovine.

- Organizator izričito oslobađa Venews CA, vlasnika (IPAV) i Fondaciju Venezia Servizi alla Persona od svake odgovornosti za direktnu i indirektnu štetu koja bi mogla nastati iz namjernih i/ili nenamjernih radnji trećih strana, ili usled požara, poplave, visokog nivoa vode, zemljotresa, pandemije, hitnih zdravstvenih slučajeva, nedostatka ili nestanka električne energije, ili zbog nepružanja bilo koje druge usluge koju Venews CA ne pruži ili je rezultat bilo kojeg drugog nepredvidivog uzroka.
- Venews CA se oslobađa svake odgovornosti u slučaju nestanka i/ili propadanja robe, opreme, dragocjenosti i druge imovine Organizatora ili u bilo kojem slučaju koja se nalazi u nekretnini, kao i u slučaju svih utvrđenih slučajeva krađe, pljačke i provale, čak i ako se pokaže da su ih izvršili zaposleni ili saradnici Venews Ca, Fondacije Servizi alla Persona ili vlasnika (IPAV), pri čemu su ovi zaposleni ili saradnici lično odgovorni za sva počinjena krivična djela.
- Organizator prihvata potpunu odgovornost za bilo kakvu štetu uzrokovanu radnjama koje se odnose na njegove aktivnosti i radnjama njegovih saradnika i dobavljača ili trećih strana u izložbenom prostoru koje mogu naštetiti Venews CA, Fondaciji Servizi alla Persona, vlasniku (IPAV) ili trećim stranama, obavezujući se da će obeštetiti gore navedene strane.
- Ukoliko se pandemija povezana sa širenjem virusa Covid-19 pogorša i dovede do odgađanja Venecijanskog bijenala umjetnosti 2024., Strane su ovim saglasne da će djelatnost ovog ugovora takođe smatrati odgođenom, uz obavezu da će utvrditi novi datum isporuke i povrata

Prostora. Kao rezultat toga, Venews CA će zadržati sve naknade koje je već platio Organizator i prenijeti ih na novi period izložbe.

- Organizator izričito oslobađa Venews CA, vlasnika (IPAV) i Fondaciju Venezia Servizi alla Persona od svake odgovornosti za direktnu i indirektnu štetu koja bi mogla nastati iz namjernih i/ili nenamjernih radnji trećih strana, ili usled požara, poplave, visokog nivoa vode, zemljotresa, pandemije, hitnih zdravstvenih slučajeva, nedostatka ili nestanka električne energije, ili zbog nepružanja bilo koje druge usluge koju Venews CA ne pruži ili je rezultat bilo kojeg drugog nepredvidivog uzroka.
- Venews CA se oslobađa svake odgovornosti u slučaju nestanka i/ili propadanja robe, opreme, dragocjenosti i druge imovine Organizatora ili u bilo kojem slučaju koja se nalazi u nekretnini, kao i u slučaju svih utvrđenih slučajeva krađe, pljačke i provale, čak i ako se pokaže da su ih izvršili zaposleni ili saradnici Venews Ca, Fondacije Servizi alla Persona ili vlasnika (IPAV), pri čemu su ovi zaposleni ili saradnici lično odgovorni za sva počinjena krivična djela.
- Organizator prihvata potpunu odgovornost za bilo kakvu štetu uzrokovanu radnjama koje se odnose na njegove aktivnosti i radnjama njegovih saradnika i dobavljača ili trećih strana u izložbenom prostoru koje mogu naštetiti Venews CA, Fondaciji Servizi alla Persona, vlasniku (IPAV) ili trećim stranama, obavezujući se da će obešteti gore navedene strane.
- Ukoliko se pandemija povezana sa širenjem virusa Covid-19 pogorša i dovede do odgađanja Venecijanskog bijenala umjetnosti 2024, Strane su ovim saglasne da će djelotvornost ovog ugovora takođe smatrati odgođenom, uz obavezu da će utvrditi novi datum isporuke i povrata Prostora. Kao rezultat toga, Venews CA će zadržati sve naknade koje je već platio Organizator i prenijeti ih na novi period izložbe.
- U slučaju otkazivanja Bijenala za 2024. godinu iz razloga vezanih za Covid-19 ili iz bilo kojeg drugog razloga od strane Bijenala, Organizator će imati pravo na potpuni povrat uplaćenog iznosa u skladu sa Prilogom 5, osim za bilo koje uredno opravdane troškove koje je Venews CA već snosio.
- Ukoliko se Bijenale prekine prije predviđenog roka iz razloga vezanih za Covid-19, Organizator će imati pravo na povraćaj dijela kotizacije uplaćene po planu srazmjerno neiskorišćenom vremenu.

Član 8 - Promocija – Marketinška kancelarija

- Organizator će koristiti vlastitu marketinšku kancelariju za promociju cjelokupnog projekta i direktno će implementirati marketinški plan u gradu u različitim relevantnim prostorima (vodeni autobusi, pristaništa, zidovi, veliki poster i u zgradama i crkvama, itd.).
- Sadržaj komunikacije i promocije koji se odnose na izložbu u Complesso dell’Ospedaletto moraju biti odobreni prije nego što ih pošalje ili odštampa Venews CA za djelove koji utiču na sam prostor, kako bi se osiguralo da se sadržaji koji se odnose na istorijske, arhitektonske i umjetničke karakteristike Modernog atrijuma - kompleksa Ospedaletto pravilno prikažu.

- Organizator je ovlašten da o svom trošku zatraži sva ovlaštenja i dozvole potrebne za postavljanje promotivnih nosača izložbe kao što su vanjski znakovi, bilbordi, totemi itd. Ovo podliježe davanju odobrenja od strane Uprave ili bilo koje druge strane predviđene opštinskim propisima, a da na bilo koji način ne ugrozi imovinu obuhvaćenu sporazumom. Troškove ovih aktivnosti snosi isključivo Organizator.
- Svi gore navedeni zahtjevi u svakom slučaju moraju biti prethodno pismeno odobreni od strane Venews CA i moraju biti u skladu sa građevinskim i urbanističkim propisima, opštinskim propisima i svim drugim odredbama koje su na snazi i kompatibilne sa korišćenjem zakupljene imovine i njenom istorijskom, umjetničkom i vjerskom vrijednošću.
- Organizator se takođe obavezuje da će promovisati Venews CA, Fondaciju Servizi alla Persona i IPAV u svim komunikacijama koje imaju za cilj promociju događaja izložbenog projekta, slažući se sa gore navedenim o promotivnim metodama i formama koje treba usvojiti.

Član 9 – Provizija

Agencijska provizija za posredovanje prilikom zaključivanja predmetnog Ugovora u iznosu od 10% od vrijednosti ugovora, biće isplaćena Agenciji VeniceArtFactory (San Marco 2828a, Venecija) po potpisivanju predmetnog Ugovora o zakupu

Član 10 - Izmjene

Svaka izmjena i/ili dopuna ovog ugovora mora biti dogovorena isključivo u pisanoj formi od strane ugovornih strana.

Član 11 - Nadležni sud

Sud u Veneciji je nadležan za sve sporove koji se odnose na ovaj ugovor i njegovo izvršenje i/ili tumačenje.

Član 12 - Privatnost i povjerljivost

Strane će osigurati obradu ličnih podataka u skladu sa odredbama Uredbe EU 2016/679 u ostvarivanju svojih institucionalnih ciljeva. Potpisivanjem ovog ugovora, strane izjavljuju da su primile potpune informacije u skladu sa članom 13. gore pomenute Uredbe.

Sve informacije koje se odnose na ovaj ugovor, a koje strane dostave u pisanoj formi na bilo koji način pogodan za samu komunikaciju, kao i svi podaci koji proizilaze iz obrade istih, smatraće se strogo povjerljivim i stoga se ne smiju otkrivati.

Venecija, 2023. godine

Ministarstvo kulture i medija

Venews C563 Arts Cultural Association

**Contract for the lease and use of certain spaces of the
Ospedaletto Complex specifically the Modern Atrium,
Owned by IPAV and Promoted by the Venezia Servizi alla Persona Foundation
for the Hosting of the Pavilion of Montenegro
on the Occasion
of the 60th Venice Art Biennale**

Between

The Ministry of Culture and Media of Montenegro (hereinafter 'the Organiser'), address Njegoseva 83, 81250 Cetinje VAT11081436., in the person of Maša Vlaović, Minister, authorised to sign this Contract as Organiser of the Pavilion of Montenegro with the display project for 60th Venice Art Biennale.

and

the Venews C563 Arts Cultural Association (hereinafter 'Venews CA'), of Cannaregio 1091/d, 30121 Venezia P.I. 04414960270, Tax Code 94092860272, in the person of Massimo Bran, President of the Association, as the sole and exclusive contact in relations with IPAV (Venetian Public Assistance Institutions) and the Venezia Servizi alla Persona Foundation, respectively owner of and collaborator of the owner for the use and promotion of the Ospedaletto Complex.

Venews CA has rented the Ospedaletto Complex located in Venice for exhibition purposes, as per the contract stipulated with the Venezia Servizi alla Persona Foundation. By mutual agreement, Venews CA, is promoting and co-organising several events of the 2024 Art Biennale

Whereas

The Organiser has been tasked with finding suitable spaces to host the Exhibition Project for the Pavillion of Montenegro

Venews CA has exclusive collaborative relationships, regulated by a specific contract, for the realisation of artistic and cultural projects with the Venezia Servizi alla Persona Foundation and IPAV.

This agreement provides for the use of property owned by IPAV, in this case the *Ospedaletto*, exclusively for exhibition purposes, allowing it to be opened to the public.

□ This property is considered to be of cultural interest, as established by the Ministry of Cultural Heritage and Activities' provision of the 13th of August 2010.

□ The Modern Atrium within the Ospedaletto Complex is regulated by the internal provisions of the Foundation, as detailed in the attached **regulation 1**, which is an integral part of this agreement. In the light of the above, both parties, as indicated and represented above, after extensive discussion

agree and stipulate the following

Art. 1 - Object of the agreement

The premises and attachments form an integral part of the agreement.

The agreement regulates the relationships between the Organiser and Venews CA for the use for exhibition and promotional communication of the Modern Atrium - Ospedaletto Complex, located in Castello, 6691, Barbaria delle Tole - 30122 Venice, on the occasion of the 60th Venice Art Biennale with the exhibition project of Montenegro, which will be open to the public from the 20th of April to the 24th of November, 2024.

The Organiser declares that they have examined the property and found it suitable for the agreed-upon use.

The selected exhibition spaces are leased for transient use by Venews CA to the Organizer with this contract between the parties, and with the related movable property inventoried in Exhibit **attachment 4**, with the costs of filing the Internal Revenue Service deed to be borne by the Organizer. All utilities and related fees in the exhibition spaces (specifically: electricity, water, waste disposal) are to be paid by IPAV.

The exhibition presented in the Pavillion of Montenegro will be mounted in the Modern Atrium - Ospedaletto Complex identified as per **attachment 2** (plan of the building).

The Organiser agrees that *Modern Atrium - Ospedaletto Complex* indicated in **attachment 2** are suitable for the exhibition.

Within its own competence, the Organiser is responsible in all respects for the proper moral and disciplinary execution of the exhibition and for compliance with the internal regulations of the Venezia Servizi alla Persona Foundation and of IPAV as per **attachment 1**.

The Organiser has the right to work for the proper execution of the Exhibition throughout the period, making agreements with Venews CA for the organization of any extra cultural events. The nature and characteristics of such events must be agreed upon each time by the Organiser with Venews CA.

Venews CA declares:

That it has full title to sign this Agreement and that it has not signed any contract, concession, assignment or commitment which might conflict with or prejudice the rights granted to the Organiser under this Agreement;

That the contract signed with the Venezia Servizi alla Persona Foundation allows Venews CA to in turn grant the Modern Atrium - Ospedaletto Complex to the Organiser;

Art. 2 - Pavilion Opening Days and Times

The Organiser will have access to the Modern Atrium for the purposes of setting up, managing and dismantling the exhibition from the 1st of March to the 10th of December 2024.

The public will have free access to the exhibition.

The Pavilion will be opened to the public based on the plan of the Organiser and will remain open to the public from the 20th of April to the 24th of November 2024, with opening hours compliant with those of all the official exhibitions of the Venice Biennale, i.e. daily from 10.00 to 18.00, with weekly closing on Mondays.

Venews CA must be promptly informed by the Organiser of any extraordinary closures or openings throughout the entire period of the event.

Art. 3 - set-up, dismantling and transport costs

Venews CA and the Venezia Servizi alla Persona Foundation undertake to ensure that all areas designated for the exhibition are free of any material not for exhibition purposes.

The Organiser bears the costs of the setting up and dismantling of the space, guaranteeing the use of suitable and certified materials and respecting the safety regulations inside the building, as well as the costs of transport.

In order to guarantee the obligations assumed by the Organiser with this contract, the organiser must pay the security deposit of Euro 2,000.00 by the date of delivery of the space - the 1st of March 2024. The deposit will be returned within 20 days of the delivery of the keys by the Organiser to Venews CA following joint verification of the state and conditions of the exhibition space upon its vacation by the 10th of December 2024.

Art. 4 - SIAE obligations

In the event that it intends to use recorded sound and/or music, the Organiser undertakes to fulfil all SIAE obligations, relieving Venews CA of any liability.

Art. 5 - Economic aspects

With respect to the concession for use under a transient lease of the property referred to in the Premises with reference to the 2024 Art Biennial, all definitions, terms and conditions set forth in the Contract and its annexes shall apply.

The parties agree that the consideration for the lease of the space of the Modern Atrium in the Ospedaletto Complex is equal to € 70.000,00 + VAT.

The Organizer agrees to pay Venews CA € 70.000,00 + VAT (22%) in the following manner:

- 40% € 28.000,00 +VAT within the signing of this agreement
- 20% € 14.000,00 +VAT by November 30, 2023
- 40% € 28.000,00 +VAT by December 31, 2023.

Payments should be made by bank transfer in the cc payable to Venews CA (Banca Intesa - IBAN IT 32 S030 690960610000 0150829).

The transfer receipt constitutes receipt of payment Venews CA also undertakes to invoice within 30 days of receipt of the above payment.

In the general context of this contract, Venews CA offers the opportunity to take advantage of a 40% discount on the list price of advertising space in the Biennale media (**see attachment no. 3**), print and digital, of media-partner Venezia News, the international city-magazine of Venice that publishes, among others, **The BAG_BiennaleArteGuide, TheMAP_BiennaleArteMap, VeniceFilmFestival OfficialDaily**. In case of real interest in communicating through the media of the Biennale, Venews CA is happy to build and propose a communication proposal designed specifically for the project of the Pavilion of

Monenegro. Parallel to the advertising communication plan, Venews CA guarantees maximum editorial coverage in these same media to the project of the Pavilion of Montenegro through presentation articles, reviews, interviews.

Art. 6 - Insurance

The Organiser declares that they have taken out a civil liability insurance policy covering various risks and risks towards third parties (visitors, security personnel, assembly and disassembly staff), as well as for accidents and property insurance for any damage to the building and the collections resulting from the exhibition see attachment 4 with a maximum limit of no less than € 1.000.000,00.

Furthermore, the Organiser declares that they have taken out an insurance policy for all works and all installations during the period they are inside the exhibition area. The works must be insured with an All Risk 'nail to nail' policy.

A copy of these policies must be delivered by the Organiser to Venews CA before the keys to the are handed over.

This contract is conditional on the stipulation and delivery of the insurance policies to Venews CA and must have Venews CA as exclusive beneficiary.

Art. 7- Obligations

In order to best facilitate the setting up and the carrying out of the Organiser's Exhibition project:

□ If requested by the Organiser, Venews CA undertakes to provide contacts in the Venezia Servizi alla Persona Foundation in order to allow the Organiser to operate as well as possible during all set-up and exhibition phases, or if emergencies of any kind should occur.

□ The Organiser and Venews CA undertake not to disclose the above-mentioned contacts to third parties without prior authorization.

Guardiania Show:

Venews CA will check and approve the security plan and the professionalism and work of the personnel used to guard the Exhibition. All employees must have suitable safety certificates.

□ The Organiser will handle all aspects relating to the presentation of documentation to the relevant authorities to obtain temporary exhibition permits from them.

By mutual agreement, the Organiser may appoint Venews CA to handle the SCIA and the permits to the Superintendency of Venice, but the cost are in any case the exclusive responsibility of the Organiser.

□ To carry out the temporary exhibition activity, the Organiser must deliver a copy of the preliminary project by the 10th of December 2023 to Venews CA in order to obtain approval from the Venezia Servizi alla Persona Foundation and the owner of the property (IPAV). Furthermore, it undertakes to deliver the certifications of the materials used within the times required by Venews CA, i.e. before the opening of the exhibition.

Violation and/or non-compliance by the Organizer of any of the obligations imposed on it by this agreement will entitle Venews CA to terminate the agreement.

Venews Ca reserves the right in such an eventuality to retain what has already been received by way of consideration as described above see article 5, without prejudice to the right to greater damages.

□ The Organiser undertakes to use its own personnel, with adequate training and qualifications, for the security and surveillance of the exhibition space. Surveillance and security during the day, and if deemed necessary at night, along with related financial

charges will be the exclusive responsibility of the Organiser.

In partial derogation of the above and by mutual agreement, The Organiser may appoint Venews CA to handle the organization of the daytime service.

□ The Organiser declares that it is aware of the fact that inside the Modern Atrium - Ospedaletto Complex there is a volumetric alarm system and therefore undertakes to agree with Venews CA to deactivate it every morning when the space is opened to the public and to re-activate it every evening when the space closes, following instructions which will be provided by the Venezia Servizi alla Persona Foundation upon delivery of the space itself.

□ The Organiser undertakes to have a specialized company carry out the weekly cleaning service for the entire period of the exhibition. The Organiser, in mutual agreement with Venews CA, must communicate which specialized company will carry out the cleaning, and all costs for the cleaning will be borne exclusively by the Organiser. In the event that the Organiser decides to implement the cleaning service, it will bear all the costs of this implementation. Any extra cleaning such as that at the opening and at the end of the Exhibition are to be considered the sole responsibility of the Organiser and to be agreed with Venews CA. It is also specified that the Organiser is exclusively responsible for sanitizing the toilets adequately and in accordance with any Anti-Covid Measures in force if present within the Space and if access and use is permitted to users and the staff involved in the event.

□ the Organiser declares that they are aware of the regulatory provisions in force, also at a regional and municipal level, regarding the containment and management of the COVID-19 virus in the context of economic, productive and recreational activities known as "Anti-Covid Measures" and undertakes to scrupulously respect the same and to adopt all precautionary measures (and obtain any necessary authorizations with respect to the holding of the Event) and the safeguards provided therein for the entire duration of the Contract, thereby relieving from this moment Venews CA from any burden and/or responsibility in this regard.

□ It is also understood that if, before the delivery of the Space or during the period of validity of this Contract, the Anti-Covid Measures are changed and/or increased by any national, European or international authority, this will not give rise to the termination of the this Contract nor the possibility of withdrawal from it, except in the case of cancellation of the 2024 Art Exhibition by the La Biennale di Venezia Foundation.

□ The cost of the ordinary maintenance of the Exhibition space of the Modern Atrium - Ospedaletto Complex will be borne by the Organiser.

□ The Organiser undertakes to free, with the help of its own staff, all the spaces used and intended for exhibition of any residual materials, including waste of any size, and to architecturally restore the premises to the original condition in which they received it, carrying out a thorough cleaning of the premises at their own expense and responsibility.

□ in the event that these services are not carried out as required by the Organiser, the costs incurred for any of the clearing and cleaning referred to above will be reimbursed by the Organiser to Venews CA upon presentation of suitable documentation. The Organiser also undertakes to directly guarantee compensation for any damage caused by the failure to provide said services.

□ On delivery and upon return of the property, a specific report will be drawn up between the Parties to verify the condition of the property. The Organiser will be responsible for any damage that may be found and will be required to pay Venews CA within 10 (ten) days of handing over the property a sum equal to the cost of repair of any damage found with no

right to raise exceptions to the end of payment.

If the Organiser does not deliver the properties to Venews CA by the 10th of December, 2024, Venews CA will be charged a penalty of €1,000.00 for each day of delay after the 10th of December, 2024. The penalty is to be paid to Venews CA within the thirtieth day of the handing over of the property.

The Organiser expressly exempts Venews CA, the owner (IPAV) and the Venezia Servizi alla Persona Foundation from any liability for direct and indirect damages that could arise from wilful and/or negligent acts on the part of third parties, or from fires, floods, high water, earthquakes, pandemics, health emergencies, scarcity or lack of provision of electricity, or from failure to provide any other service not provided by Venews CA or resulting from any other unforeseeable cause.

Venews CA is exempt from any liability in the event of disappearance and/or deterioration of goods, equipment, valuables and other property of the Organiser or in any case located in the property, as well as from all ascertained cases of theft, looting and burglary, even if these are shown to have been carried out by employees or collaborators of Venews CA, the Servizi alla Persona Foundation or the owner (IPAV), these employees or collaborators being personally liable for any crimes committed.

The Organiser accepts complete responsibility for any damage caused by acts relating to its activities and that of its collaborators and suppliers or third parties in the exhibition space that may harm Venews CA, the Servizi alla Persona Foundation, the owner (IPAV) or third parties, undertaking to indemnify the aforementioned parties.

Should the spread of the Covid-19 virus worsen and lead to a postponement of the 2024 Venice Art Biennale, the Parties hereby agree to also consider the effectiveness of this Agreement deferred, with a commitment to identifying a new delivery and return date of the Space. As a result, Venews CA will retain any fee already paid by the Organiser and assign it to the redetermined period of the Exhibition.

The Organiser expressly exempts Venews CA, the owner (IPAV) and the Venezia Servizi alla Persona Foundation from any liability for direct and indirect damages that might arise from wilful and/or negligent acts on the part of third parties, or from fires, floods, high water, earthquakes, pandemics, health emergencies, scarcities or lack of provision of electricity, or from failure to provide any other service not provided by Venews CA, or resulting from any other unforeseeable cause.

Venews CA is exempt from any liability in the event of disappearance and/or deterioration of goods, equipment, valuables and other property of the Organiser or in any case located in the property, as well as from all cases of theft, looting and burglary ascertained, even if such facts derive from acts carried out by employees or collaborators of Venews CA, of the Venezia Servizi alla Persona Foundation or of the property (IPAV), who will be personally liable for any crimes committed.

The Organiser assumes complete responsibility for any damage caused by acts relating to its own activity and that of all its collaborators and suppliers or third parties in the exhibition space that may harm Venews CA, the Venezia Servizi alla Persona Foundation, the owner (IPAV) or third parties, undertaking to indemnify the aforementioned parties.

Should the pandemic linked to the spread of the Covid-19 virus worsen and lead to a postponement of the 2024 Venice Art Biennale, the Parties hereby agree to also consider the effectiveness of this Agreement deferred, with a commitment to identifying a new

delivery and return date of the Space. As a result of this, Venews CA will retain any fee already paid by the Organiser and attribute it to the new Exhibition period.

□ In the event of cancellation of the 2024 edition of the Biennale for reasons related to Covid-19 or on any other reason by the Biennale, the Organiser will be entitled to a full refund of the amount paid under the article 5 except for any duly justified expenses already incurred by Venews CA.

□ If the Biennale is interrupted before the scheduled deadline for reasons related to Covid-19, the Organiser will be entitled to a refund of part of the fee paid in proportion to the period of time not utilised.

Art.8 - Promotion – Press Office

□ The Organiser will use its own press office to promote the entire project and will directly implement an advertising plan in the city in the various relevant spaces (water buses, piers, walls, large posters in buildings and churches, etc.).

□ The communication and promotion contents related to the exhibition at the Complesso dell'Ospedaletto must be verified before they are sent or printed by Venews CA for the parts that affect the space itself, to ensure that the contents related to the historical, architectural and artistic features Modern Atrium - Ospedaletto Complex are properly communicated.

□ The Organiser is authorized at its own expense to request all authorisations and permits necessary for the placing of promotional supports for the exhibition such as external signs, billboards, totems, etc. This is subject to authorisation from the Superintendence or any other parties provided for by the municipal regulations without compromising in any way the property covered by the agreement. The costs of these activities will be borne exclusively by the Organiser.

□ All the above requests must in any case be previously authorized in writing by Venews CA and must comply with building and urban planning regulations, municipal regulations and any other provision in force and compatible with the use of the leased property and its historical, artistic and religious value.

□ The Organiser also undertakes to promote Venews CA, Servizi alla Persona Foundation and IPAV in all communications aimed at promoting the event referred to in the exhibition project, agreeing with the aforementioned on the promotional methods and forms to be adopted.

Art. 9 – Provision

The Organizer is required to pay for more than the value of this Contract, Agency provision for the services of intermediation for the conclusion of this Contract in the amount of 10% of the contract value, will be paid to the Agency Veniceartfactory (San Marco 2828a) after the signing of this Contract.

Art.10 - Modifications

Any modification of and/or addition to this agreement must be agreed upon exclusively in writing by the two parties.

Art.11 - Court of Jurisdiction

The Court of Venice is competent for any dispute relating to this agreement and its execution and/or interpretation.

Art.12 - Privacy and Confidentiality

The Parties ensure the processing of personal data in accordance with the provisions of the EU Regulation 2016/679 in the pursuit of its institutional goals. With the signing of this agreement, the parties declare that they have received complete information pursuant to art. 13 of the aforementioned Regulation.

All information relating to this agreement, communicated by the parties in writing by any means suitable for the communication itself, as well as all data deriving from the processing of the same, will be considered strictly confidential and therefore must not be disclosed.

Venice,/...../2023

Ministry of Culture and Media

.....

Venews C563 Arts Cultural Association

.....